

	Arabic
COVID-19 vaccination	التطعيم بلقاح كوفيد-19
What to expect	ماذا تتوقع
Information for people who have had their first COVID-19 vaccination	معلومات للأشخاص الذين حصلوا على الجرعة الأولى من لقاح كوفيد-19
COVID-19 immunisation Protect yourself	التحصين من كوفيد-19 احم نفسك
Contents	المحتويات
What are the side effects?	ما الآثار الجانبية للقاح؟
Can I catch COVID-19 from the vaccine?	هل يمكن إصابتي بكوفيد-19 من اللقاح؟
Can I go back to normal activities after having my vaccine?	هل يمكنني العودة لممارسة أنشطتي العادية بعد تناول اللقاح؟
What do I do next?	ما الخطوة التالية؟
What should I do if I am not well when it is my next appointment?	ماذا يجب عمله إذا أصبت بوعكة وموعد الجرعة الثانية قد أوشك؟
Will the vaccine protect me?	هل سيجميني اللقاح؟
Can I give COVID-19 to anyone, now I have had the vaccine?	هل يمكن أن أنقل عدوى كوفيد-19 إلى أي شخص، بعد أن أكون قد تناولت اللقاح؟
Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card. You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app. coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk	يُرجى قراءة كتيب المعلومات حول المنتجات لمزيد من التفاصيل حول لقاحك، ويشمل ذلك الأعراض الجانبية الممكنة، بالبحث بكتابة عبارة "بطاقة فيروس الكورونا الصفراء" Coronavirus Yellow Card. كما يمكنك الإبلاغ عن أي آثار جانبية مشتبه فيها بالدخول على الموقع نفسه، أو تحميل تطبيق البطاقة الصفراء Yellow Card app. coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk
People who are most at risk from the complications of COVID-19 are being offered the COVID-19 vaccination first.	الأشخاص الأكثر عرضة لمخاطر المضاعفات الصحية هم الذين يحصلون على اللقاح أولاً.
The vaccine you are being offered is among the first to be approved as safe and effective by the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). You have just received your first dose and now should plan to attend your next appointment. This leaflet is a guide to what to do now.	اللقاح المقدم إليك هو من بين اللقاحات الأولى التي اعتمدها هيئة الرقابة على منتجات الأدوية والرعاية الصحية (MHRA) باعتبارها آمنة وفعالة. حصلت على الجرعة الأولى من اللقاح، ويجب أن تخطط الآن للذهاب إلى الموعد التالي. هذه النشرة دليل إرشادي لما يجب عمله الآن
In Northern Ireland, the types of COVID-19 vaccine to be used require two doses to provide the best	أنواع لقاح كوفيد-19 في أيرلندا الشمالية التي يجب استعمالها تتطلب إعطاء جرعتين لتحقيق أفضل حماية. وقد أثبتت هذه اللقاحات سلامتها وفعاليتها في التجارب

protection. They have been shown to be safe and effective in clinical trials.	البحثية العلاجية.
An independent group of experts has recommended that these vaccines are offered to those at highest risk of catching the infection and suffering serious complications if they do catch the infection.	أوصى فريق مستقل من الخبراء بأن تُعطى هذه اللقاحات للفئات الأكثر عرضة لمخاطر الإصابة، أو مخاطر المضاعفات الخطيرة، إذا انتقلت العدوى إليهم.
This includes older adults in care homes and frontline health and social care workers. When more vaccine becomes available, the vaccines will be offered to other people at risk as soon as possible.	وتتضمن هذه الفئات كبار السن في دور المسنين والعاملين في الخطوط الأمامية للخدمة الصحية والرعاية الاجتماعية. وعندما تتوفر كميات أكبر من اللقاح، ستقدم في أقرب وقت ممكن للأشخاص الآخرين المعرضين للمخاطر الصحية.
What are the side effects?	ما الآثار الجانبية للقاح؟
Like all medicines, vaccines can cause side effects. Most of these are mild and short term, and not everyone gets them. Even if you do have symptoms after the first dose, you still need to have the second dose. Although you may get some protection from the first dose, having the second dose will give you the best protection against the virus.	قد يسبب اللقاح، مثله مثل كل العقاقير، بعض الأعراض الجانبية. ومعظمها طفيف وقصير الأجل، بل ولا يعاني منها الجميع. رغم ظهور أعراض عليك بعد الجرعة الأولى، يجب أن تتناول الجرعة الثانية. فرغم احتمالية الحصول على بعض الحماية من الجرعة الأولى، فإن الجرعة الثانية ستمنحك الحماية الأفضل ضد الفيروس.
Very common side effects include:	من بين الآثار الجانبية الشائعة:
<ul style="list-style-type: none"> • having a painful, heavy feeling and tenderness in the arm where you had your injection. This tends to be worst around 1-2 days after the vaccine 	<ul style="list-style-type: none"> • الشعور بالألم وثقل في الذراع في منطقة الحقن. وفي الغالب تشتد الأعراض لمدة يومين تقريباً بعد تناول اللقاح
<ul style="list-style-type: none"> • feeling tired 	<ul style="list-style-type: none"> • الشعور بالتعب
<ul style="list-style-type: none"> • headache 	<ul style="list-style-type: none"> • الصداع
<ul style="list-style-type: none"> • general aches, or mild flu like symptoms 	<ul style="list-style-type: none"> • آلام عامة أو أعراض مثل أعراض الإنفلونزا الخفيفة
Although feeling feverish is not uncommon for two to three days, a high temperature is unusual and may indicate you have COVID-19 or another infection (see advice on page 5). An uncommon side effect is swelling of the glands. You can rest and take the normal dose of paracetamol (follow the advice in the packaging) to help make you feel better.	رغم شيوع الشعور بالحمى لمدة يومين أو ثلاثة أيام، فإن ارتفاع درجة الحرارة أمر عادي وقد يشير إلى أنك مصاب بكوفيد-19 أو بمرض آخر (انظر النصائح في الصفحة 5). ومن بين الآثار الجانبية غير الشائعة تورم الغدد. ويمكنك أن تسترخ وتتناول جرعة عادية من الباراسيتامول (اتبع النصائح الواردة في العبوة) كي تشعر بالتحسن.
These symptoms normally last less than a week. If your symptoms seem to get worse or if you are concerned,	تستمر هذه الأعراض لمدة أقل من أسبوع. وإذا بدا أن الأعراض تتفاقم أو إذا كنت قلقاً، اتصل برقم الخدمة الصحية NHS 111. إذا استشرت طبيباً أو ممرضاً،

call NHS 111. If you do seek advice from a doctor or nurse, make sure you tell them about your vaccination (show them the vaccination record card) so that they can assess you properly. You can also report suspected side effects of vaccines and medicines through the Yellow Card scheme.	تأكد من أن تخبرهم بأنك تناولت اللقاح (أظهر لهم بطاقة التطعيم) حتى يمكنهم تقييم حالتك تقييمًا صحيحًا. كما يمكنك الإبلاغ عن أي أعراض جانبية تشبه في أنك تعاني منها من اللقاحات والعقاقير عبر برنامج البطاقة الصفراء.
You can do this online by searching Coronavirus Yellow Card or by downloading the Yellow Card app.	يمكنك القيام بذلك عبر الإنترنت بالبحث بكتابة عبارة "بطاقة فيروس الكورونا الصفراء" Coronavirus Yellow Card أو بتحميل تطبيق البطاقة الصفراء Yellow Card app.
Can I catch COVID-19 from the vaccine?	هل يمكن إصابتي بكوفيد-19 من اللقاح؟
You cannot catch COVID-19 from the vaccine but it is possible to have caught COVID-19 and not realise you have the symptoms until after your vaccination appointment.	لا يمكن أن تصاب بكوفيد-19 من اللقاح، ولكن قد تكون أصبت به ولا تشعر بأعراض حتى بعد موعد التطعيم.
The most important symptoms of COVID-19 are recent onset of any of the following:	وأهم أعراض كوفيد-19 بداية ظهور الأعراض التالية:
• a new continuous cough	• سعال مستمر
• a high temperature	• حمى (ارتفاع درجة الحرارة)
• a loss of, or change in, your normal sense of taste or smell.	• فقدان حاسة التذوق أو الشم أو تغيير فيها.
Although a mild fever can occur within a day or two of vaccination, if you have any other COVID symptoms or your fever lasts longer, stay at home and arrange to have a test.	ورغم إمكانية ارتفاع درجة الحرارة ارتفاعًا طفيفًا في اليوم الأول أو الثاني من التطعيم، إذا ظهرت عليك أي أعراض أخرى لكوفيد-19، أو استمرت الحمى لمدة أطول، ابق في البيت ورتب موعدًا لعمل اختبار.
If you need more information on symptoms visit www.nidirect.gov.uk/articles/coronavirus-covid-19-overview-and-advice	إذا احتجت معلومات إضافية حول الأعراض، ادخل على الموقع www.nidirect.gov.uk/articles/coronavirus-covid-19-overview-and-advice
Can I go back to normal activities after having my vaccine?	هل يمكنني العودة لممارسة أنشطتي العادية بعد تناول اللقاح؟
Yes, you should be able to resume activities that are normal for you as long as you feel well. If your arm is particularly sore, you may find heavy lifting difficult. If you feel unwell or very tired you should rest and avoid operating machinery or driving.	نعم، يمكنك العودة لممارسة أنشطتك العادية ما دمت على ما يرام. إذا شعرت بالألم في ذراعك خاصة، فقد تجد صعوبة في رفع أي شيء ثقيل. وإذا شعرت بوعكة أو بالتعب الشديد، يجب أن تستريح وتتجنب تشغيل الماكينات أو القيادة.

What do I do next?	ما الخطوة التالية؟
Plan to attend your second appointment. You should have a record card with your next appointment written on it, for a date between 3 and 12 weeks after the first. It is important to have both doses of the same vaccine to give you the best protection.	خطط للذهاب لموعد الجرعة الثانية. سيكون معك بطاقة لتسجيل مواعيد التطعيم، وفيها مكتوب موعدك التالي، بتاريخ ما بين 3 أسابيع إلى 12 أسبوعًا بعد الجرعة الأولى. من المهم الحصول على الجرعتين من اللقاح نفسه حتى تكتسب الحماية الأفضل.
Keep your card safe and make sure you keep your next appointment to get your second dose.	احفظ بطاقتك في مكان آمن، وتأكد من الذهاب لموعدك الثاني للحصول على الجرعة الثانية.
What should I do if I am not well when it is my next appointment?	ماذا يجب عمله إذا أصبت بوعكة وموعد الجرعة الثانية قد أوشك؟
If you are unwell, it is better to wait until you have recovered to have your vaccine, but you should try to have it as soon as possible. You should not attend a vaccine appointment if you are self-isolating, waiting for a COVID-19 test or unsure if you are fit and well.	إذا شعرت بوعكة، يفضل الانتظار حتى التعافي، ولكن يجب أن تحاول أن تحصل على الجرعة الثانية في أقرب وقت ممكن. يجب ألا تحضر موعد التطعيم إذا كنت في حالة عزل في البيت، أو إذا كنت تنتظر نتيجة اختبار كوفيد-19، أو إذا كنت غير متأكد أنك في حالة صحية جيدة.
Will the vaccine protect me?	هل سيحميني اللقاح؟
The COVID-19 vaccine that you have had has been shown to reduce the chance of you suffering from COVID-19 disease. Each vaccine has been tested in more than 20,000 people in several different countries and shown to be safe.	أثبت لقاح كوفيد-19 الذي حصلت عليه أنه يقلل فرص الإصابة بمرض كوفيد-19. وقد اختبر كل لقاح على أكثر من 20,000 شخص في عدة بلدان مختلفة وأثبت سلامته.
It may take a week or two for your body to build up protection from the first dose of vaccine. Like all medicines, no vaccine is completely effective, so you should continue to take recommended precautions to avoid infection. Some people may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe.	قد يحتاج جسمك أسبوعًا أو أسبوعين كي يصل لدرجة الحماية التي توفرها الجرعة الأولى من اللقاح. ولا يوجد لقاح، مثله مثل كل العقاقير، يحقق الفعالية الكاملة، لذا يجب أن تستمر وتتخذ الاحتياطات اللازمة لتجنب الإصابة بالمرض. وقد يصاب بعض الأشخاص بكوفيد-19 رغم التطعيم باللقاح، ولكنه سيقلل درجة الخطورة.
Can I give COVID-19 to anyone, now I have had the vaccine?	هل يمكن أن أنقل عدوى كوفيد-19 إلى أي شخص، بعد أن أكون قد تناولت اللقاح؟
The vaccine cannot give you COVID-19 infection, and a full course will reduce	لا يمكن أن يصيبك اللقاح بمرض كوفيد-19، وتناول الجرعتين الكاملتين سيقلل من فرص إصابتك بمرض

your chance of becoming seriously ill. We do not yet know whether it will stop you from catching and passing on the virus, but we do expect it to reduce this risk. So, it is still important to follow the guidance in your local area to protect those around you.	خطير. ولا نعرف بعد إذا كان سيمنع اللقاح انتقال الفيروس إليك أو منك إلى الغير، ولكننا نتوقع أن يقلل نسبة المخاطر. ولذا فمن الضروري اتباع الإرشادات الموجودة في منطقتك المحلية لحماية الأشخاص المحيطين بك.
To protect yourself and your family, friends and colleagues, you still need to	من أجل حمايتك وحماية أفراد أسرتك وأصدقائك وزملائك، يجب عمل ما يلي:
• practise social distancing	• حافظ على المسافات الآمنة بينك وبين الآخرين
• wear a face covering	• البس غطاء للوجه
• wash your hands carefully and frequently	• اغسل يديك بصورة جيدة وباستمرار
• follow the current guidance at www.nidirect.gov.uk/coronavirus	• اتبع الإرشادات الحالية على الموقع www.nidirect.gov.uk/coronavirus
Remember	تذكر
COVID-19 is spread through droplets breathed out from the nose or mouth, particularly when speaking or coughing. It can also be picked up by touching your eyes, nose and mouth after contact with contaminated objects and surfaces.	ينتشر كوفيد-19 من خلال قطرات يتنفسها المرء عبر الأنف أو الفم، لاسيما عند التحدث أو السعال. كما يمكن التقاطها بلمس العينين والأنف والفم، بعد لمس أشياء أو أسطح ملوثة.
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	التطعيم لمساعدة الفئات الأكثر عرضة للمخاطر الصحية.
If you need more information on the COVID-19 vaccination please visit: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	إذا احتجت مزيداً من المعلومات حول لقاح كوفيد-19، يُرجى الدخول على الموقع www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine .